

abolitionist

A

abolitionist reformer who sought to end slavery (p. 36)
abolicionista reformador que abogaba por dar fin a la esclavitud

Acquired Immunodeficiency Syndrome (AIDS) a disease with no known cure that attacks the immune system of its victims. It began spreading in the early 1980s and remains a serious global health crisis today (p. 637)

Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) una enfermedad para la que no se conoce cura que ataca el sistema inmunitario de sus víctimas; empezó a extenderse a principios de la década de 1980 y aún hoy sigue representando una seria crisis de salud mundial

affirmative action policy that gives special consideration to women and minorities to make up for past discrimination (pp. 600, 681)

acción afirmativa política que da trato especial a las mujeres y minorías para resarcirlas de la discriminación del pasado

AFL-CIO in 1955, the American Federation of Labor (AFL) and the Congress of Industrial Organization (CIO) labor unions united (p. 446)

AFL-CIO en 1955 los sindicatos de trabajadores, la Federación Estadounidense del Trabajo y el Congreso de Organización Industrial, se unieron

Alien Act 1798 law that allowed the government to imprison or deport aliens (p. 23)

Ley de Extranjeros ley de 1798 que permitió al gobierno encarcelar o deportar extranjeros

Alliance for Progress President Kennedy's program which provided economic assistance to Latin America (p. 507)

Alianza para el Progreso programa del presidente Kennedy que daba asistencia económica a América Latina

Allies group of countries led by Britain, France, the United States, and the Soviet Union that fought the Axis Powers in World War II (p. 333)

Aliados grupo de países encabezado por Gran Bretaña, Francia, Estados Unidos y la Unión Soviética que peleó contra los Poderes del Eje en la Segunda Guerra Mundial

al Qaeda terrorist group established by Osama bin Laden to rid Muslim countries of Western influence (p. 670)

al Qaida grupo terrorista establecido por Osama bin Laden para eliminar la influencia occidental en los países musulmanes

Alsace-Lorraine territory lost to Germany by France in 1871 (p. 618)

Alsacia y Lorena territorio que Francia perdió ante Alemania en 1871

American Federation of Labor (AFL) labor union that organized skilled workers in a specific trade and focused on specific workers' issues rather than broad issues (p. 71)

appeasement

Federación Estadounidense del Trabajo sindicato de trabajadores que organizó a los trabajadores calificados en oficios específicos y se enfocó más en los problemas de trabajadores específicos que en aspectos más amplios

American Indian Movement (AIM) group that focused on helping Indians, including the securing of legal rights, land, and self-government for Native Americans (p. 583)

Movimiento de Indígenas Estadounidenses grupo que se concentró en ayudar a los indígenas, incluyendo velar por sus derechos legales, tierra y de autodeterminación

Americanization belief that assimilating immigrants into American society would make them more loyal citizens (p. 116)

americanización creencia que sostén que la asimilación de los inmigrantes por la sociedad estadounidense los haría ciudadanos más leales

amnesty general pardon for certain crimes (p. 609)

amnistía perdón general de ciertos delitos

Anacconda Plan Northern Civil War strategy to starve the South by blockading seaports and controlling the Mississippi River (p. 49)

Plan Anaconda estrategia del Norte en la Guerra Civil de llevar al Sur a la rendición por inanición al bloquear los puertos marinos y controlar el río Mississippi

anarchist one who opposes all forms of government (p. 71)

anarquista aquél que se opone a todas las formas de gobierno

Angel Island island in San Francisco Bay that served as an immigration station for Asian immigrants (p. 74)

Isla Ángel isla de la bahía de San Francisco que se usó como puesto de migración para los inmigrantes asiáticos

Anschluss union of Germany and Austria in 1933 (p. 330)

Anschluss unión de Alemania y Austria en 1933

Anti-Defamation League organization formed in 1913 to defend Jews against physical and verbal attacks and false statements (p. 119)

Liga Antidifamación organización formada en 1913 para defender a los judíos contra los ataques físicos y verbales y las falsas declaraciones

anti-Semitism prejudice and discrimination against Jewish people (pp. 327, 380)

antisemitismo prejuicios contra las personas judías

apartheid political system of strict segregation by race in South Africa (p. 646)

apartheid sistema político de segregación intransigente basada en la raza, en Sudáfrica

appeasement policy of granting concessions in order to keep the peace (p. 329)

apaciguamiento política de otorgar concesiones a fin de mantener la paz

English/Spanish Glossary

arms race

- arms race** contest in which nations compete to build more powerful weapons (p. 413)
- carrera armamentista** competencia en la que las naciones se enfrentan para construir armas más poderosas
- assembly line** arrangement of equipment and workers in which work passes from operation to operation in direct line until the product is assembled (p. 213)
- línea de ensamblaje** organización de equipos y trabajadores en la que el trabajo pasa de una operación a otra en una línea directa hasta que el producto queda ensamblado
- assimilate** to be absorbed into the main culture of a society (p. 84)
- asimilarse** ser absorbido por la cultura dominante de una sociedad
- Atlantic Charter** a joint declaration made in August 1941 by Great Britain and the United States, during World War II, that endorsed national self-determination and an international system of general security (p. 338)
- Carta del Atlántico** declaración conjunta de agosto de 1941 entre Gran Bretaña y Estados Unidos, durante la Segunda Guerra Mundial, que aprobaba la autodeterminación nacional y un sistema internacional de seguridad general
- Axis Powers** group of countries led by Germany, Italy, and Japan that fought the Allies in World War II (p. 333)
- Poderes del Eje** grupo de países encabezado por Alemania, Italia y Japón que peleó contra los Aliados en la Segunda Guerra Mundial

B

- baby boom** increase in births between 1945 and 1964 (p. 435)
- baby boom** aumento de nacimientos entre 1945 y 1964
- Bataan Death March** during World War II, the forced march of American and Filipino prisoners of war under brutal conditions by the Japanese military (p. 345)
- Marcha de la Muerte de Batán** durante la Segunda Guerra Mundial, la marcha forzada de prisioneros de guerra estadounidenses y filipinos en condiciones brutales impuestas por los militares japoneses
- Battle of the Bulge** in December 1944, Hitler ordered a counterattack on Allied troops in Belgium, but it crippled Germany by using up reserves and demoralizing its troops (p. 375)
- batalla de las Ardenas** en diciembre de 1944, Hitler ordenó un contraataque contra las tropas aliadas en Bélgica, pero esto debilitó a Alemania al usar todas sus reservas y desmoralizar a sus tropas
- Battle of Coral Sea** World War II battle that took place in May 1942 in the Pacific theater between Japanese and American aircraft carriers (p. 347)

bill of rights

- batalla del Mar del Coral** batalla entre aviones japoneses y estadounidenses, durante la Segunda Guerra Mundial, ocurrida en mayo de 1942 en el escenario del Pacífico
- Battle of Gettysburg** one of the bloodiest battles of the Civil War, it marked the last major Confederate attempt to invade the North (p. 52)
- batalla de Gettysburg** una de las batallas más sanguinarias de la Guerra Civil, marcó el último intento importante de los Confederados por invadir el Norte
- Battle of Midway** turning point of World War II in the Pacific, in which the Japanese advance was stopped (p. 360)
- batalla de Midway** momento decisivo de la Segunda Guerra Mundial en el Pacífico, en que se detuvo el avance de los japoneses
- Bay of Pigs invasion** 1961 failed invasion of Cuba by a CIA-led force of Cuban exiles (p. 508)
- invasión de bahía de Cochinos** invasión de 1961 por exiliados cubanos encabezados por la CIA que fracasaron al tratar de invadir Cuba
- beatniks** small group of writers and artists, in the 1950s and early 1960s, who were critical of American society (p. 456)
- beatniks** pequeño grupo de escritores y artistas, en la década de 1950 y principios de los 1960, que criticaban a la sociedad estadounidense
- Berlin airlift** program in which U.S. and British pilots flew supplies to West Berlin during a Soviet blockade (p. 404)
- ponte aéreo de Berlín** programa en el que pilotos estadounidenses y británicos volaban llevando suministros a Berlín Occidental durante un bloqueo soviético
- Berlin Wall** dividing wall built by East Germany in 1961 to isolate West Berlin from Communist-controlled East Berlin (p. 510)
- Muro de Berlín** pared divisoria construida por Alemania Oriental en 1961 para aislar a Berlín Occidental del Berlín Oriental controlado por los comunistas
- "big stick" diplomacy** Roosevelt's policy of creating and using, when necessary, a strong military to achieve America's goals (p. 157)
- diplomacia de "mano dura"** política seguida por Roosevelt según la cual se organizaría y usaría, cuando fuera necesario, una fuerza militar poderosa para lograr los objetivos de Estados Unidos
- bilingual education** system in which students are taught in their native languages as well as in English (p. 680)
- educación bilingüe** sistema en el que se enseña a los estudiantes en su idioma nativo así como en inglés
- bill of rights** written list of freedoms guaranteed to citizens by the government (p. 15)

biotechnology

- declaración de derechos** listado escrito de las libertades que el gobierno garantiza a sus ciudadanos
- biotechnology** the application of technology to solving problems affecting living organisms (p. 657)
- biotecnología** aplicación de la tecnología para resolver problemas que afectan a los organismos vivos
- Black Cabinet** group of African American leaders who served as unofficial advisers to Franklin D. Roosevelt (p. 302)
- Gabinete Negro** grupo de líderes afroestadounidenses que fungieron como consejeros extraoficiales de Franklin D. Roosevelt
- blacklist** list of persons who were not hired because of suspected communist ties (p. 422)
- lista negra** lista de personas que no fueron contratadas por sospechas de vínculos comunistas
- Black Panthers** organization of militant African Americans founded in 1966 (p. 493)
- Panteras Negras** organización de militantes afroestadounidenses fundada en 1966
- black power** movement in the 1960s that urged African Americans to use their collective political and economic power to gain equality (p. 493)
- poder negro** movimiento de la década de 1960 que exhortó a los afroestadounidenses a usar su poder político y económico colectivo para lograr la igualdad
- Black Tuesday** October 29, 1929, when stock prices fell sharply in the Great Crash (p. 258)
- Martes Negro** 29 de octubre de 1929, el día en que los precios de las acciones cayeron precipitadamente en la Gran Caída de la Bolsa
- blitzkrieg** “lightning war” that emphasized the use of speed and firepower to penetrate deep into the enemy’s territory (p. 333)
- blitzkrieg** “guerra relámpago” que enfatiza el uso de velocidad y capacidad bélica para penetrar muy adentro en el territorio enemigo, usada por Alemania en la Segunda Guerra Mundial
- boat people** refugees who leave their country by boat (p. 616)
- balseros** refugiados que dejan su país en bote
- Bonus Army** a group of World War I veterans who marched on Washington, D.C., in 1932 to demand early payment of a bonus promised them by Congress for their military service (p. 275)
- Ejército del Bono** grupo de veteranos de la Primera Guerra Mundial que marcharon sobre Washington, D.C., en 1932, para exigir el pago anticipado de un bono que les prometiera el Congreso por sus servicios militares
- bootlegger** one who sells illegal alcohol (p. 230)
- contrabandista** quien vende alcohol ilegalmente
- Boxer Rebellion** violence started by members of a secret society in China, which prompted the governments of Europe and America to send troops to squash the rebellion (p. 154)
- Rebelión de los Bóxer** actos de violencia iniciados por miembros de una sociedad secreta en China, que

provocó los gobiernos de Europa y América enviaran tropas para sofocar la rebelión

bracero program plan that brought laborers from Mexico to work on American farms (p. 363)

programa de braceros plan que trajo trabajadores de México a trabajar en granjas estadounidenses

Brady Bill law passed in 1993 requiring a waiting period on sales of handguns, along with a criminal background check on the buyer (p. 663)

Ley Brady ley aprobada en 1993 que exige un período de espera de cinco días para la venta de revólveres, junto con una verificación de los antecedentes del comprador

bread line line of people waiting for food handouts from charities or public agencies (p. 262)

cola de alimentación fila de personas que esperan alimentos gratuitos de obras caritativas o agencias públicas

brinkmanship belief that only by going to the brink of war could the United States protect against communist aggression (p. 414)

teoría del equilibrio del terror creencia según la que sólo estando al borde de la guerra Estados Unidos podía protegerse contra la agresión comunista

budget deficit shortfall between the amount of money spent and the amount taken in by the federal government (p. 634)

déficit presupuestario faltante entre la cantidad de dinero gastado y la cantidad de dinero captado por el gobierno federal

bull market period of rising stock prices (p. 216)

mercado alcista período durante el cual suben los precios de las acciones

business cycle periodic growth and contraction of the economy (p. 258)

ciclo comercial crecimiento y contracción periódicos de la economía

buying on margin margin system of buying stocks in which a buyer pays a small percentage of the purchase price while the broker advances the rest (p. 216)

compra al margen sistema de compra de acciones en el que el comprador paga un pequeño porcentaje del precio de compra mientras que el corredor anticipa el resto

C

California Master Plan called for three tiers of higher education: research universities, state colleges, and community colleges, all of which were to be accessible to all of the state’s citizens (p. 447)

Plan Maestro de California hizo un llamado para la creación de tres niveles de educación superior: universidades de investigación, universidades estatales y centros educacionales comunitarios, los cuales deberían ser accesibles para todos los ciudadanos del estado

English/Spanish Glossary

Camp David Accords

Camp David Accords 1978 agreement brokered by President Jimmy Carter between Egyptian and Israeli leaders that made a peace treaty between the two nations possible (p. 618)

Acuerdos de Camp David acuerdo de 1978 negociado por el presidente Jimmy Carter, entre los líderes de Egipto e Israel que hizo posible un tratado de paz entre ambas naciones

casualties soldiers killed, wounded, and missing (p. 174)

bajas soldados muertos, heridos y desaparecidos

Central Intelligence Agency (CIA) U.S. intelligence-gathering organization (p. 417)

Agencia Central de Inteligencia organización estadounidense para la recolección de inteligencia

checks and balances system in which each branch of the government has the power to monitor and limit the actions of the other branches (p. 20)

controles y equilibrios sistema en que cada rama del gobierno tiene el poder para vigilar y limitar las acciones de las otras ramas

Chicano movement movement that focused on raising Mexican American consciousness (p. 582)

movimiento chicano movimiento enfocado en despertar la conciencia de los estadounidenses de origen mexicano

Christian fundamentalist individual who believes in a strict, literal interpretation of the Bible as the foundation of the Christian faith (p. 608)

fundamentalista cristiano persona que cree en la interpretación estricta y literal de la Biblia como el fundamento de la fe cristiana

civil disobedience nonviolent refusal to follow laws that one considers to be immoral (p. 36)

desobediencia civil práctica de renuencia pacífica a obedecer las leyes que una persona considera inmorales

Civilian Conservation Corps (CCC) New Deal program that provided young men with relief jobs on environmental conservation projects, including reforestation and flood control (p. 288)

Cuerpos de Conservación Civil programa del Nuevo Trato que proporcionaba ayuda a los jóvenes con trabajo en proyectos de conservación del medio ambiente, incluyendo reforestación y control de inundaciones

Civil Rights Act of 1957 law that established a federal Civil Rights Commission (p. 473)

Ley de Derechos Civiles de 1957 ley que estableció una Comisión Federal de Derechos Civiles

Civil Rights Act of 1964 outlawed discrimination in public places and employment based on race, religion, or national origin (pp. 484, 518)

Ley de Derechos Civiles de 1964 conjunto de leyes que prohibió la discriminación en lugares y empleos públicos con base en la raza, religión o nacionalidad

clan groups of families related through a common ancestor (p. 5)

Compromise of 1850

clan grupo de familias relacionadas a través de un ancestro común

Clayton Antitrust Act 1914 law that strengthened the Sherman Antitrust Act (p. 130)

Ley Clayton Antimonopolio ley de 1914 que fortalecía la Ley Sherman Antimonopolio

Clean Air Act act passed in 1970 that lessened air pollution by limiting the emissions from factories and automobiles (p. 588)

Ley para el Aire Puro ley aprobada en 1970 que buscaba disminuir la contaminación del aire al limitar las emisiones de fábricas y automóviles

Clean Water Act 1972 law that restricted the pollution of water by industry and agriculture (p. 588)

Ley para el Agua Limpia ley aprobada en 1972 que buscaba restringir la contaminación industrial y agrícola del agua

Cold War worldwide rivalry between the United States and the Soviet Union (p. 400)

Guerra Fría rivalidad mundial entre Estados Unidos y la Unión Soviética

collective bargaining process in which employers negotiate with labor unions about hours, wages, and other working conditions (p. 296)

negociación colectiva proceso en el que los patronos negocian con los sindicatos sobre los horarios, salarios y otras condiciones de trabajo

Columbian Exchange the global exchange of goods and ideas between Europe, Africa, and the Americas after Columbus made his first transatlantic voyage in 1492 (p. 8)

intercambio colombino intercambio global de bienes e ideas entre Europa, África y las Américas posterior al primer viaje transatlántico de Colón en 1492

Committee on Public Information (CPI) government agency created during World War I to encourage Americans to support the war (p. 182)

Comité de Información Pública organización creada por el gobierno durante la Primera Guerra Mundial para animar al público estadounidense a apoyar la guerra

commune small communities where people share resources (p. 571)

comunas pequeñas comunidades en las que las personas comparten los recursos

Compromise of 1850 agreement designed to ease the controversy over California being admitted as a free state by allowing the residents of other territories to decide the issue of slavery by popular sovereignty (p. 43)

Acuerdo de 1850 acuerdo diseñado para aminorar la controversia sobre la admisión de California como estado libre, que permitía a los residentes de otros territorios decidir el tema de la esclavitud por soberanía popular

concentration camp**Dawes Plan**

- concentration camp** camps used by the Nazis to imprison “undesirable” members of society (p. 383)
- campo de concentración** campos usados por los nazis para encarcelar a miembros “indeseables” de la sociedad
- Congress of Industrial Organization (CIO)** a labor organization founded in the 1930s that represents industrial workers (p. 296)
- Congreso de Organización Industrial** organización de trabajadores fundada en la década de 1930 que representa a los trabajadores industriales
- conquistador** one of the sixteenth-century Spanish soldiers who defeated the Indian civilizations of Mexico, Central America, or Peru (p. 8)
- conquistador** en particular, uno de los soldados españoles del siglo XVI que derrotaron a las civilizaciones de México, América Central o Perú
- conscientious objector** person who refuses to fight in a war due to moral or religious beliefs (p. 182)
- objeto de conciencia** persona que rehusa pelear en una guerra por convicciones morales o religiosas
- conservative** person who tends to support limited government involvement in the economy, favor community help for the needy, and upholds traditional values (p. 628)
- conservador** persona que tiende a apoyar una participación gubernamental limitada en la economía, favorece la ayuda comunitaria para los necesitados y mantiene los valores tradicionales
- consumerism** large-scale buying, much of it on credit (p. 448)
- consumismo** compras a gran escala, la mayoría de éstas a crédito
- consumer revolution** flood of new, affordable goods in the decades after World War I (p. 215)
- revolución de consumo** flujo de bienes nuevos y asequibles durante las décadas posteriores a la Primera Guerra Mundial
- containment** policy of keeping communism contained within its existing borders (p. 402)
- contención** política de mantener el comunismo contenido dentro de sus fronteras existentes
- Contract With America** Republican plan headed by Newt Gingrich that focused on scaling back the government, balancing the budget, and cutting taxes (p. 663)
- Contrato con Estados Unidos** plan republicano encabezado por Newt Gingrich enfocado en la reducción del gobierno, el equilibrio del presupuesto y la reducción de los impuestos
- contraband** during wartime, goods such as weapons and other articles used to fight a war that may be legally confiscated by any belligerent (p. 176)
- contrabando** en tiempos de guerra, bienes, como armas y otros artículos, usados para combatir en la guerra que pueden ser confiscados de manera legal por cualesquiera de los beligerantes

- Contras** anticommunist counterrevolutionaries who opposed the Sandinista government in Nicaragua in the 1980s (p. 640)
- Contras** contrarrevolucionarios anticomunistas opuestos al gobierno Sandinista de Nicaragua en la década de 1980
- convoy** group of merchant ships sailing together, protected by war ships (p. 189)
- convoy** grupo de buques mercantes que navegan juntos bajo la protección de buques de guerra
- cotton gin** machine invented in 1793 to separate the cotton fiber from its hard shell (p. 27)
- desmotadora** máquina inventada en 1793 para separar la fibra del algodón de la cáscara
- counterculture** movement that upheld values different from those of mainstream culture (p. 570)
- contracultura** movimiento que mantuvo valores diferentes a los de la cultura tradicional
- court packing** FDR plan to add up to six new justices to the nine-member Supreme Court after the Court had ruled that some New Deal legislation was unconstitutional (p. 298)
- plan para llenar las cortes** plan de FDR para agregar seis nuevos magistrados a los nueve miembros de la Corte Suprema luego de que la Corte dictaminó que algunas leyes del Nuevo Trato eran inconstitucionales
- “credibility gap”** the American public’s growing distrust of statements made by the government during the Vietnam War (p. 546)
- “brecha de credibilidad”** creciente desconfianza del público estadounidense ante declaraciones del gobierno durante la Guerra de Vietnam
- creditor nation** country which is owed more money by other countries than it owes other countries (p. 203)
- nación acreedora** país al que otros países le deben más dinero del que éste les debe
- Cuban missile crisis** 1962 conflict between the U.S. and the Soviet Union resulting from the Soviet installation of nuclear missiles in Cuba (p. 508)
- crisis de los misiles de Cuba** conflicto entre Estados Unidos y la Unión Soviética en 1962, como resultado de la instalación de misiles nucleares en Cuba por parte de los soviéticos

D

- Dawes Act** law enacted in 1887 that divided reservation land into private family plots (p. 84)
- Ley Dawes** ley promulgada en 1887 que dividió las tierras de reserva en parcelas privadas para familias
- Dawes Plan** agreement in which the United States loaned money to Germany, allowing Germany to make reparation payments to Britain and France (p. 222)
- Plan Dawes** acuerdo en el que Estados Unidos prestó dinero a Alemania, permitiéndole a ésta hacer

D-Day

- pagos de reparación a Gran Bretaña y Francia
- D-Day** June 6, 1944, the day Allies landed on the beaches of Normandy, France (p. 371)
- Día D** 6 de junio de 1944, el día en que los Aliados desembarcaron en las playas de Normandía, Francia
- death camp** Nazi camp designed for the extermination of prisoners (p. 383)
- campo de la muerte** campo diseñados por los nazis para el exterminio de prisioneros
- de facto segregation** segregation by unwritten custom or tradition (p. 468)
- segregación de facto** segregación basada en la costumbre o la tradición no escrita
- deficit spending** the practice of a nation paying out more money than it is receiving in revenues (p. 513)
- déficit de gastos** práctica de las naciones que gastan más de lo que reciben por ingresos
- de jure segregation** segregation imposed by law (p. 468)
- segregación de iure** segregación impuesta por ley
- demobilization** sending home members of the army (p. 435)
- desmovilización** enviar a los miembros del ejército de vuelta a casa
- Department of Homeland Security** Cabinet-level department created by President Bush to coordinate domestic security efforts (p. 677)
- Departamento de Seguridad Nacional** departamento a nivel de gabinete creado por el presidente Bush para coordinar los esfuerzos de seguridad interior
- deregulation** reduction or removal of government controls over an industry (p. 634)
- desregulación** reducción o eliminación de los controles gubernamentales en una industria
- détente** flexible diplomacy adopted by Richard Nixon that sought to ease tensions between the United States, the Soviet Union, and the People's Republic of China (p. 562)
- distensión** diplomacia flexible adoptada por Richard Nixon que buscó aliviar las tensiones entre Estados Unidos, la Unión Soviética y la República Popular China
- developing world** countries that are less economically and technologically advanced than developed countries such as the United States (p. 617)
- mundo en desarrollo** países que son menos avanzados económica y tecnológicamente que los países desarrollados como Estados Unidos
- direct primary** election in which citizens themselves vote to select nominees for upcoming elections (p. 106)
- primarias directas** elecciones en las que los ciudadanos votan directamente para elegir los candidatos para las siguientes elecciones.
- divest** to take away or rid oneself of (p. 646)
- desposeer** quitarse o librarse de algo
- "dollar diplomacy"** President Taft's policy of expanding American investments abroad (p. 161)

Ellis Island

- "diplomacia del dólar"** política exterior del presidente Taft que buscaba expandir las inversiones estadounidenses en el exterior
- domino theory** idea that if a nation falls to communism, its closest neighbors will also fall under communist control (p. 534)
- teoría dominó** idea que estipulaba que si una nación cae ante el comunismo, sus vecinos más cercanos también caerán bajo el control comunista
- dove** person who opposed U.S. involvement in the Vietnam War (p. 543)
- "paloma"** persona opuesta a la participación estadounidense en la Guerra de Vietnam
- draftee** young American man drafted into military service during the Vietnam War (p. 544)
- conscripto** varón estadounidense joven reclutado para el servicio militar durante la Guerra de Vietnam
- Dust Bowl** term used for the central and southern Great Plains during the 1930s when the region suffered from drought and dust storms (p. 267)
- Cuenco de Polvo** término usado para describir las Grandes Planicies durante la década de 1930, cuando la región quedó desolada por la sequía y las tormentas de polvo

E

- Earth Day** annual event of environmental activism and protest, begun in 1970 (p. 587)
- Día de la Tierra** evento anual de activismo y protesta ambiental, comenzó en 1970
- Economic Opportunity Act** law passed in 1964 creating the Office of Economic Opportunity to run antipoverty programs (p. 518)
- Ley de Igualdad de Oportunidades** ley aprobada en 1964 que creó la Oficina de Oportunidades Económicas para dirigir programas contra la pobreza
- Eighteenth Amendment** constitutional amendment banning the manufacture, distribution, and sale of alcohol in the United States (p. 229)
- Decimoctava Enmienda** enmienda constitucional que prohibió la fabricación, distribución y venta de alcohol en Estados Unidos
- Eisenhower Doctrine** policy of President Eisenhower that stated that the United States would use force to help any nation threatened by communism (p. 416)
- doctrina Eisenhower** política del presidente Eisenhower que indicaba que Estados Unidos usaría la fuerza para ayudar a cualquier nación amenazada por el comunismo
- Ellis Island** island in New York Harbor that served as an immigration station for millions of immigrants arriving to the United States (p. 74)
- Isla Ellis** isla en el puerto de Nueva York que se usó como puesto de migración para millones de inmigrantes que llegaron a Estados Unidos

Emancipation Proclamation

- Emancipation Proclamation** decree by President Lincoln that freed slaves in all Confederate territory still in rebellion (p. 50)
- Proclamación de Emancipación** decreto del presidente Lincoln que liberó a los esclavos en todos los territorios confederados aún en rebelión
- embargo** government ban or restriction on trade (p. 24)
- embargo** prohibición o restricción gubernamental del comercio
- Endangered Species Act** law passed in 1973 with the purpose of protecting endangered plants and animals (p. 588)
- Ley de Especies en Peligro de Extinción** ley aprobada en 1973 con el propósito de proteger las plantas y animales en peligro de extinción
- English Bill of Rights** 1689 document that guaranteed the rights of English citizens (p. 11)
- Declaración de Derechos Inglesa** documento de 1689 que garantizó los derechos de los ciudadanos ingleses
- Enlightenment** eighteenth-century intellectual movement during which European philosophers came to believe that all problems could be solved by reason and science (p. 11)
- Ilustración** movimiento intelectual del siglo XVIII por el cual los filósofos europeos llegaron a creer que todos los problemas se pueden resolver a través del razón y la ciencia
- Environmental Protection Agency (EPA)** government agency committed to cleaning up and protecting the environment (p. 588)
- Agencia de Protección Ambiental** agencia gubernamental comprometida con la limpieza y protección del ambiente
- Equal Pay Act** law passed in 1963 that required both men and women to receive equal pay for equal work (p. 513)
- Ley de Pago Equitativo** ley aprobada en 1963 que exigió que hombres y mujeres reciban paga igual por un trabajo igual
- Equal Rights Amendment (ERA)** proposed amendment to the Constitution that guarantees gender equality (p. 575)
- Enmienda de Igualdad de Derechos** enmienda propuesta que garantiza la igualdad entre los sexos
- Espionage Act** act passed by Congress in June 1917 enacting severe penalties for anyone engaged in disloyal or treasonable activities (p. 184)
- Ley de Espionaje** ley aprobada por el Congreso en junio de 1917 que estableció penas severas para cualquiera que participara en actividades desleales o de traición
- ethnic cleansing** systematic effort to purge an area or society of an ethnic group through murder or deportation (p. 669)

Family Medical Leave Act

- limpieza étnica** esfuerzo sistemático para purgar una zona o sociedad de un grupo étnico mediante el asesinato o la deportación
- European Union (EU)** economic and political union of European nations established in 1993 (p. 667)
- Unión Europea (UE)** unión económica y política de las naciones europeas establecida en 1993
- Executive Order 8802** World War II measure that assured fair hiring practices in any job funded by the government (p. 362)
- Orden Ejecutiva 8802** medida durante la Segunda Guerra Mundial que garantizaba prácticas justas de empleo en cualquier puesto financiado por el gobierno
- executive privilege** principle that the President has the right to keep certain communications between himself and other members of the executive branch private (p. 604)
- privilegio ejecutivo** principio que indica que el presidente tiene derecho a mantener en privado ciertas comunicaciones con otros miembros del poder ejecutivo
- extractive economy** economy in a colony where the colonizing country removed raw materials and shipped them back home to benefit its economy (p. 138)
- economía de extracción** economía de una colonia donde el país colonizador extraía materias primas y las enviaba a la madre patria para beneficiar su propia economía
- F**
- Fair Deal** President Truman's legislative program that would strengthen existing New Deal reforms and establish new programs, such as national health insurance (p. 438)
- Trato Justo** programa legislativo del presidente Truman que fortalecería las reformas del Nuevo Trato y establecería nuevos programas, tales como el seguro nacional de salud
- Fair Labor Standards Act** 1938 law that set a minimum wage, a maximum workweek of 44 hours, and outlawed child labor (p. 296)
- Ley de Normas Laborales Justas** ley aprobada en 1938 que estableció el salario mínimo, y una semana laboral de un máximo de 44 horas, y prohibió el trabajo infantil
- Family Medical Leave Act** law guaranteeing most full-time employees 12 workweeks of unpaid leave each year for personal or family health reasons (p. 662)
- Ley de Permiso Médico Familiar** ley que garantiza a la mayoría de los empleados de tiempo completo 12 semanas laborales de permiso sin goce de sueldo cada año por razones personales o de salud familiar

English/Spanish Glossary

Federal Art Project

Federal Art Project division of the Works Progress

Administration that hired unemployed artists to create artworks for nonfederal public buildings and sponsored art-education programs and exhibitions (p. 313)

Proyecto Federal de Arte división de la

Administración de Progreso de Obras que contrató artistas desempleados para crear obras de arte en edificios públicos no federales y patrocinó programas educativos y exhibiciones artísticas

Federal Deposit Insurance Corporation (FDIC)

government agency that insures bank deposits, guaranteeing that depositors' money will be safe (p. 287)

Corporación Federal de Aseguramiento de

Depósitos agencia gubernamental que asegura los depósitos bancarios, garantizando que el dinero de los depositantes estará seguro

federalism political system in which power is shared between the national government and state governments (p. 20)

federalismo sistema político en el que el poder es compartido entre el gobierno nacional y el gobierno estatal

Federal Reserve Act 1913 law that placed national banks under the control of a Federal Reserve Board, which runs regional banks that hold the reserve funds from commercial banks, sets interest rates, and supervises commercial banks (p. 129)

Ley de Reserva Federal ley de 1913 que sometió a todos los bancos del país bajo el control de una Junta de Reserva Federal; esta última opera los bancos regionales que mantienen un fondo de reserva de los bancos comerciales, fija tasa de intereses y supervisa a los bancos comerciales

Federal Trade Commission (FTC) government agency established in 1914 to identify monopolistic business practices, false advertising, and dishonest labeling (p. 130)

Comisión Federal de Comercio agencia gubernamental establecida en 1914 para identificar las prácticas comerciales monopolistas, falsa propaganda y rótulos deshonestos

feminism theory that women and men should have political, social, and economic equality (p. 574)

feminismo teoría que plantea que las mujeres y los hombres deben tener igualdad política, social y económica

Fifteenth Amendment 1870 constitutional amendment which guaranteed voting rights regardless of race (p. 56)

Decimoquinta Enmienda enmienda constitucional de 1870 que garantizó el derecho al sufragio independientemente de la raza

filibuster tactic by which senators give long speeches to hold up legislative business (p. 484)

freedom rides

obstrucciónismo táctica empleada por los senadores que consistió en hacer prolongados discursos para detener los asuntos legislativos

fireside chat informal radio broadcast in which FDR explained issues and New Deal programs to average Americans (p. 287)

"charla junto a la hoguera" transmisión informal de radio en que FDR explicaba asuntos y programas del Nuevo Trato a los estadounidenses promedio

flapper young woman from the 1920s who defied traditional rules of conduct and dress (p. 236)

chica "flapper" mujer joven de la década de 1920 que desafiaba las reglas tradicionales de conducta y atuendo

flexible response defense policy allowing for the appropriate action in any size or type of conflict (p. 507)

respuesta flexible política de defensa que permite acciones apropiadas en conflictos de cualquier tamaño o tipo

Foraker Act law establishing a civil government in Puerto Rico (p. 156)

Ley Foraker ley que estableció un gobierno civil en Puerto Rico

442nd Regimental Combat Team World War II unit made up of Japanese American volunteers (p. 365)

Equipo de Combate del Regimiento 442 unidad de la Segunda Guerra Mundial compuesta por voluntarios estadounidenses de origen japonés

Fourteen Points list of terms for resolving World War I and future wars outlined by American President Woodrow Wilson (p. 193)

Catorce Puntos lista de condiciones planteada por el presidente estadounidense Woodrow Wilson para resolver la Primera Guerra Mundial y guerras futuras

Fourteenth Amendment 1868 constitutional amendment which defined citizenship and guaranteed citizens equal protection under the law (p. 56)

Decimocuarta Enmienda enmienda constitucional de 1868 que definió la ciudadanía y garantizó por ley a los ciudadanos protección igual

franchise business allows a company to distribute its products or services through retail outlets owned by independent operators (p. 446)

franquicia comercial permiso para que una compañía distribuya sus productos o servicios por medio de establecimientos minoristas e independientes

Freedmen's Bureau federal agency designed to aid freed slaves and poor white farmers and relieve the South's immediate needs after the Civil War (p. 55)

Oficina de Libertos agencia federal diseñada para ayudar a los esclavos liberados y granjeros blancos, y llenar las necesidades inmediatas del Sur luego de la Guerra Civil

freedom rides 1961 protests by black and white activists who rode buses through southern states to test their compliance with the ban on segregation on interstate buses (p. 479)

Freedom Summer

viaje por la libertad protesta de activistas afroestadounidense y blancos que en 1961 viajaron en autobús a través de los estados sureños para probar si acataban la prohibición contra la segregación en autobuses interestatales

Freedom Summer 1964 effort to register African American voters in Mississippi (p. 488)

Verano de Libertad esfuerzo de 1964 por empadronar a votantes afroestadounidenses en Mississippi

Free-Soil Party antislavery political party of the mid-1800s (p. 42)

Partido Tierra Libre partido político antiesclavista de mitad del siglo XIX

fundamentalism a movement or attitude stressing strict and literal adherence to a set of basic principles (p. 224)

fundamentalismo movimiento o actitud que enfatiza un cumplimiento estricto y literal a un conjunto de principios básicos

C

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) international agreement first signed in 1947 aimed at lowering trade barriers (pp. 389, 667)

Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio tratado internacional firmado originalmente en 1947, diseñado para disminuir las barreras comerciales entre las naciones

generation gap lack of understanding and communication between older and younger members of society (p. 571)

brecha generacional falta de entendimiento y comunicación entre los miembros más viejos y los más jóvenes de la sociedad

Geneva Convention international agreement governing the humane treatment of wounded soldiers and prisoners of war (p. 390)

Convención de Ginebra acuerdo internacional que regula el tratamiento humanitario de soldados heridos y prisioneros de guerra

genocide willful annihilation of a racial, political, or cultural group (p. 383)

genocidio aniquilación intencional de un grupo racial, político o cultural

“Gentlemen’s Agreement” pact between the United States and Japan to end segregation of Asian children in San Francisco public schools; in return, Japan agreed to limit the immigration of its citizens to the United States (p. 155)

“Pacto entre Caballeros” acuerdo entre Estados Unidos y Japón para terminar la segregación de niños asiáticos en las escuelas públicas de San Francisco; a cambio, Japón aceptó limitar la migración de sus ciudadanos hacia Estados Unidos

Gettysburg Address speech by President Lincoln in which he dedicated a national cemetery at Gettysburg

Great Depression

and reaffirmed the ideas for which the Union was fighting (p. 52)

Discurso de Gettysburg discurso del presidente Lincoln durante la inauguración del cementerio nacional en Gettysburg y que reafirmó las ideas por las que la Unión estaba en lucha

GI Bill of Rights eased the return of World War II veterans by providing education and employment aid (p. 435)

Declaración de Derechos de los Soldados ley que facilitó el retorno de los veteranos de la Segunda Guerra Mundial al brindarles educación y empleo

Gilded Age term used to describe the post-Reconstruction era, which was characterized by a facade of prosperity for the country (p. 87)

Edad Dorada término usado para describir la era después de la Reconstrucción que se caracterizó por una fachada de prosperidad para el país

glasnost Russian term for “new openness,” a policy in the Soviet Union in the 1980s calling for open discussion of national problems (p. 640)

glasnost palabra rusa que significa “apertura”, política de la Unión Soviética de finales de la década de 1980 con un llamado a la apertura y discusión de los problemas nacionales

globalization process by which national economies, politics, cultures, and societies mix with those of other nations around the world (p. 658)

globalización proceso mediante el cual la economía, política, cultura y sociedad de una nación se mezclan con las de las otras naciones de todo el mundo

gold standard policy of designating monetary units in terms of their value in gold (p. 89)

estándar oro política de designar las unidades monetarias en términos de su valor en oro

Gospel of Wealth Carnegie’s doctrine calling for the wealthy to share their riches for the betterment of society (p. 68)

evangelio de la riqueza doctrina de Carnegie con el llamado a que los ricos compartieran su riqueza para mejorar la sociedad

graft acquisition of money through unethical means, such as bribery and corruption (p. 89)

conclusión adquisición de dinero por medios no éticos, como sobornos y corrupción

Great Awakening religious movement in the English colonies during the 1730s and 1740s, which was heavily inspired by evangelical preachers (p. 12)

Gran Despertar movimiento religioso en las colonias inglesas durante las décadas de 1730 y 1740, fuertemente inspirado por los predicadores evangélicos

Great Depression period lasting from 1929 to 1941, in which the U.S. economy faltered and unemployment soared (p. 258)

Gran Depresión período entre 1929 y 1941 durante el cual la economía de Estados Unidos falló y el desempleo creció

English/Spanish Glossary

Great Migration

Great Migration movement of African Americans in the twentieth century from the rural South to the industrial North (p. 186)

Gran Migración desplazamiento de afroestadounidenses durante el siglo XX desde las zonas rurales del Sur hacia las zonas industrializadas del Norte

Great Society President Johnson's goals for the U.S. in the areas of healthcare, education, the environment, discrimination, and poverty (p. 521)

Gran Sociedad objetivos del presidente Johnson para Estados Unidos en las áreas de salud, educación, ambiente, discriminación y pobreza

Great White Fleet armada of battleships sent by Roosevelt in 1907 on a "good will cruise" around the world (p. 155)

Gran Flota Blanca armada de barcos de guerra enviada por Roosevelt en 1907 en una "misión de buena voluntad" alrededor del mundo

guerrilla warfare form of non-traditional warfare generally involving hit-and-run attacks by small bands of fighters (p. 151)

guerra de guerrillas método de combate no tradicional constituido por ataques de retirada rápida realizados por grupos pequeños de guerreros

Gulf of Tonkin Resolution 1964 Congressional resolution that authorized President Johnson to commit U.S. troops to South Vietnam and fight a war against North Vietnam (p. 536)

Resolución del Golfo de Tonkin resolución del Congreso de 1964 que autorizó al presidente Johnson a enviar tropas estadounidenses a Vietnam del Sur y entrar en guerra contra Vietnam del Norte

H

habeas corpus constitutional guarantee that no one can be held in prison without charges being filed (p. 51)

hábeas corpus garantía constitucional para que

nadie permanezca en prisión sin que se hayan presentado cargos en su contra

Harlem Renaissance period during the 1920s in which African American novelists, poets, and artists celebrated their culture (p. 245)

Renacimiento de Harlem período durante la década de 1920 en el que los novelistas, poetas y artistas afroestadounidenses celebraron su cultura

hawk a person who supported U.S. involvement in the Vietnam War (p. 543)

"halcón" persona que apoyó la participación estadounidense en la Guerra de Vietnam

Hawley-Smoot Tariff protective import tax, authorized by Congress in 1930 (p. 259)

Arancel Hawley-Smoot impuesto de importaciones aprobado por el Congreso en 1930

Helsinki Accords agreement made in 1975 among the United States, Canada, and European nations, including the Soviet Union, in which all nations agreed to support human rights (p. 615)

human rights

Acuerdos de Helsinki acuerdo realizado en 1975 entre Estados Unidos, Canadá y las naciones de Europa, incluyendo la Unión Soviética, en que todos países acordaron apoyar los derechos humanos

Hepburn Act 1906 law that gave the government the authority to set and limit railroad rates and set maximum prices for ferries, bridge tolls, and oil pipelines (p. 123)

Ley Hepburn ley de 1906 que otorgó al gobierno la autoridad de fijar y limitar las tarifas ferroviarias y fijar los precios máximos para trasbordadores, peaje de puentes y oleoductos

Hollywood Ten group of movie writers, directors, and producers who refused to answer HUAC questions about alleged communist ties (p. 421)

diez de Hollywood grupo de guionistas, directores y productores que se rehusaron a contestar preguntas del HUAC sobre supuestos vínculos comunistas

Holocaust name now used to describe the systematic murder of Jews by the Nazis (p. 380)

Holocausto nombre usado para describir el asesinato sistemático de judíos por los nazis

Hoover Dam dam on the Colorado River, originally named Boulder Dam, that was built during the Great Depression (p. 274)

Represa Hoover represa en el río Colorado, llamada originalmente Represa Boulder, construida durante la Gran Depresión

Hooverville term used to describe makeshift shantytowns set up by homeless people during the Great Depression (p. 264)

Hooverville término usado para describir las barriadas de casuchas establecidas por los desposeídos durante la Gran Depresión

hot line direct telephone line between the White House and the Kremlin set up after the Cuban missile crisis (p. 508)

línea caliente línea de comunicación telefónica directa entre la Casa Blanca y el Kremlin, establecida luego de la crisis de los misiles de Cuba

House of Burgesses representative assembly of colonial Virginia formed in 1619 (p. 11)

Cámara Baja de Virginia asamblea de representantes en la Virginia colonial formada en 1619

House Un-American Activities Committee (HUAC) congressional committee that investigated possible subversive activities within the United States (p. 421)

Comité de la Cámara de Representantes contra Actividades AntiEstadounidenses comité del Congreso que investigó posibles actividades subversivas dentro de Estados Unidos

human rights basic rights automatically held by every human being, including religious freedom, education, and equality (p. 615)

derechos humanos derechos básicos que tiene todo ser humano automáticamente y que incluyen la libertad religiosa, la educación y la igualdad

Immigration Act of 1990 law that increased the number of immigrants allowed in the U.S. per year (p. 679)

Ley de Migración de 1990 ley que aumenta el número de inmigrantes permitidos en Estados Unidos cada año

Immigration and Control Act of 1986 legislation that granted resident status to illegal immigrants residing in the United States since 1982 and penalized employers who hired illegal immigrants (p. 680)

Ley de Migración y Control de 1986 conjunto de leyes que otorgó la condición de residente a los inmigrantes ilegales que vivían en Estados Unidos desde 1982 y penaliza a los patronos que contratan inmigrantes ilegales

Immigration and Nationality Act of 1965 law that changed the national quota system to limits of 170,000 immigrants per year from the Eastern Hemisphere and 120,000 per year from the Western Hemisphere (p. 523)

Ley de Migración y Nacionalidad de 1965 ley que cambió el sistema de cuotas nacionales para limitar a 170,000 por año los inmigrantes del hemisferio oriental y 120,000 por año los del hemisferio occidental

impeachment act of bringing charges against an official to determine whether he or she should be removed from office (pp. 56, 665)

impugnación acción de encausar a un funcionario público para determinar si debe ser dejado en su puesto

imperialism political, military, and economic domination of strong nations over weaker territories (p. 138)

imperialismo dominio político, militar y económico de naciones poderosas sobre territorios más débiles

impressment policy of seizing people or property for military or public service (p. 24)

requisa política de confiscar personas o propiedades para servicio militar o público

Indian New Deal 1930s legislation that gave American Indians greater control over their own affairs and provided funding for construction of schools and hospitals (p. 303)

Nuevo Trato Indígena legislación de 1930 que otorgó mayor control a los indígenas estadounidenses sobre sus propios asuntos y financió la construcción de escuelas y hospitales

inflation rising prices (pp. 52, 200)

inflación aumento de los precios

influenza flu virus (p. 199)

influenza virus de la gripe

information industry businesses that provide informational services (p. 445)

industrias de la información empresas que brindan servicios de información

initiative process in which citizens put a proposed new law directly on the ballot (p. 107)

iniciativa proceso en el que los ciudadanos proponen directamente una nueva ley en la papeleta de una elección

inner city referred to the older, central part of a city with crowded neighborhoods in which low-income, usually minority, groups live (p. 457)

centro de la ciudad la parte más vieja y central de una ciudad, con vecindarios muy poblados en los que viven grupos de bajos recursos, usualmente minorías

installment buying method of purchase in which buyer makes a small down-payment, and then pays off the rest of the debt in regular monthly payments (p. 216)

plan de pago a plazos método de compra mediante el cual el comprador paga un pequeño enganche y luego paga el resto de la deuda con abonos mensuales regulares

insurrection rebellion (p. 151)

insurrección rebelión

Internet a computer network that links people around the world, also called World Wide Web (p. 658)

Internet red de computadoras que enlaza a personas de todo el mundo, también llamada Red Mundial

internment temporary imprisonment of members of a specific group (p. 365)

reclusión encarcelamiento temporal para miembros de un grupo específico

Interstate Highway Act 1956 law that authorized the spending of \$32 billion to build 41,000 miles of highway (p. 442)

Ley de Carreteras Interestatales ley de 1956 que autorizó el gasto de \$32 mil millones para construir 41,000 millas de carreteras

Iran-Contra affair political scandal under President Reagan involving the use of money from secret arms sales to Iran to illegally support the Contras in Nicaragua (p. 644)

incidente Irán-Contras escándalo político en la administración del presidente Reagan que involucró el uso de dinero procedente de la venta secreta de armas a Irán para apoyar ilegalmente a los Contras en Nicaragua

iron curtain term coined by Winston Churchill to describe the border between the Soviet satellite states and Western Europe (p. 400)

cortina de hierro término acuñado por Winston Churchill para describir la frontera entre los estados satélites soviéticos y Europa Occidental

"irreconcilables" isolationist senators who opposed any treaty ending World War I that had a League of Nations folded into it (p. 196)

"irreconciliables" senadores aislacionistas opuestos a cualquier tratado para finalizar la Primera Guerra Mundial que involucrara una Sociedad de las Naciones

island hopping World War II strategy that involved seizing selected Japanese-held islands in the Pacific while bypassing others (p. 375)

salto de islas estrategia durante la Segunda Guerra Mundial que involucraba capturar islas selectas que mantenía Japón en el Pacífico a la vez que se evitaban otras

jazz

J

jazz American musical form developed by African Americans, based on improvisation and blending blues, ragtime, and European-based popular music (p. 243)
jazz forma musical estadounidense creada por los afroestadounidenses y europeos, basada en la improvisación y la mezcla de el blues, ragtime y música popular de origen europeo

Jazz Singer, The the first movie with sound synchronized to the action (p. 232)

El Cantante de Jazz primera película con sonido y acción sincronizados

Jim Crow laws laws passed in southern states that separated blacks and whites (p. 87)

Leyes Jim Crow leyes aprobadas en los estados sureños que segregaban a los negros de los blancos

jingoism aggressive nationalism; support for warlike foreign policy (p. 145)

patriotismo nacionalismo agresivo; apoyo a una política exterior belicosa

judicial review power of the Supreme Court to decide whether the acts of a President or laws passed by Congress are constitutional (p. 23)

revisión judicial poder que le permite a la Corte Suprema decidir si los actos del presidente o las leyes aprobadas por el Congreso son constitucionales

K

kamikazes Japanese pilots who deliberately crashed planes into American ships during World War II (p. 377)

kamikazes pilotos japoneses que deliberadamente chocaban aviones contra buques estadounidenses durante la Segunda Guerra Mundial

Kansas-Nebraska Act 1854 law that divided the Nebraska Territory into Kansas and Nebraska and gave each territory the right to decide whether or not to allow slavery (p. 43)

Ley Kansas-Nebraska ley de 1854 que dividió el territorio de Nebraska en Kansas y Nebraska, dándole a cada territorio el derecho de decidir si permitiría la esclavitud o no

Kellogg-Briand Pact 1928 agreement in which many nations agreed to outlaw war (p. 221)

Pacto Kellogg-Briand acuerdo de 1928 en el que los delegados de muchas naciones estuvieron anuentes a prohibir la guerra

Kerner Commission group set up to investigate the causes of race riots in American cities in the 1960s (p. 492)

Comisión Kerner grupo que se formó para investigar las causas de los disturbios raciales en las ciudades estadounidenses en la década de 1960

Knights of Labor labor union that sought to organize all workers and focused on broad social reforms (p. 71)

Caballeros del Trabajo sindicato de trabajadores que procuró organizar a todos los trabajadores y se enfocó en reformas sociales amplias

“Lost Generation”

Kristallnacht “Night of the Broken Glass,” organized attacks on Jewish communities in Germany on November 9, 1938 (p. 381)

Kristallnacht “noche de los cristales rotos”, ataques organizados contra comunidades judías en Alemania, el 9 de noviembre de 1938

Ku Klux Klan organization that promotes hatred and discrimination against specific ethnic and religious groups (pp. 58, 227)

Ku Klux Klan organización que promueve el odio y discriminación contra grupos étnicos y religiosos específicos

L

League of Nations world organization established after World War I to promote peaceful cooperation between countries (p. 194)

Sociedad de las Naciones organización mundial establecida después de la Primera Guerra Mundial para promover la cooperación pacífica entre los países

Lend-Lease Act act passed in 1941 that allowed President Roosevelt to sell or lend war supplies to any country whose defense he considered vital to the safety of the United States (p. 337)

Ley de Préstamo y Arrendamiento ley aprobada por el Congreso en 1941 que permitió al presidente Franklin Roosevelt vender o prestar suministros bélicos a cualquier país cuya defensa se considerara vital para la seguridad de Estados Unidos

liberal a person who tends to support government intervention to help the needy and favor laws protecting the rights of women and minorities (p. 628)

liberal persona que tiende a apoyar la intervención gubernamental en la ayuda a los necesitados y favorece las leyes que protegen los derechos de las mujeres y las minorías

limited war war fought to achieve only specific goals (p. 410)

guerra limitada guerra peleada para alcanzar objetivos específicos

localism policy relied on by President Hoover in the early years of the Great Depression whereby local and state governments act as primary agents of economic relief (p. 273)

localismo política de la que dependió el presidente Hoover a principios de la Gran Depresión para que los gobiernos locales y estatales actuaran como los principales agentes de asistencia económica

“Lost Generation” term for American writers of the 1920s marked by disillusion with World War I and search for new sense of meaning (p. 238)

“Generación Perdida” término usado para referirse a escritores estadounidenses de la década de 1920 marcados por su desilusión con la Primera Guerra Mundial y la búsqueda de un nuevo sentido de la vida

Louisiana Purchase**modernism**

Louisiana Purchase territory between the Mississippi River and the Rocky Mountains, purchased from France in 1803 (p. 24)

Compra de Luisiana territorio entre el río Mississippi y las montañas Rocosas comprado a Francia en 1803

Lusitania British passenger liner sunk by a German U-boat during World War I (p. 176)

Lusitania trasatlántico británico hundido por un submarino alemán en la Primera Guerra Mundial

M

Magna Carta English document from 1215 that limited the power of the king and provided basic rights for citizens (p. 11)

Carta Magna documento inglés de 1215 que limitó el poder del rey y dio derechos básicos a los ciudadanos

Manhattan Project code name of the project that developed the atomic bomb (p. 378)

Proyecto Manhattan nombre en clave del proyecto que desarrolló la bomba atómica

Manifest Destiny doctrine which stated that westward expansion of the United States was inevitable and a God-given right (p. 41)

Destino Manifiesto doctrina que establecía que la expansión de Estados Unidos hacia el Oeste no sólo era inevitable sino un derecho divino

March on Washington 1963 demonstration in which more than 200,000 people rallied for economic equality and civil rights (p. 482)

Marcha en Washington manifestación de más de 200,000 personas que en 1963 marcharon a favor de la igualdad económica y los derechos civiles

Marshall Plan economic and foreign policy that offered aid to Western European countries after World War II (p. 402)

Plan Marshall política económica y exterior que ofreció ayuda a los países de Europa Occidental después de la Segunda Guerra Mundial

mass production rapid manufacture of large numbers of identical products (p. 212)

producción en masa fabricación rápida de grandes cantidades de productos idénticos

massive retaliation policy of threatening to use massive force in response to aggression (p. 414)

represalia masiva política de amenazar con el uso de fuerza masiva en respuesta a una agresión

Mayflower Compact agreement for ruling the Plymouth Colony made in 1620 on the ship the *Mayflower* (p. 11)

Pacto del Mayflower acuerdo para gobernar la colonia de Plymouth alcanzado en 1620 en el barco *Mayflower*

McCarthyism negative catchword for extreme, reckless charges of disloyalty (p. 426)

McCarthyismo lema negativo que expresa acusaciones extremas e irresponsables de deslealtad

Meat Inspection Act 1906 law that allowed the federal government to inspect meat sold across state lines and required federal inspection of meat processing plants (p. 124)

Ley de Inspección de Carnes ley de 1906 que permitió al gobierno federal inspeccionar la carne vendida entre los estados y que exigió la inspección federal de las plantas de procesamiento de carne

median family income measure of average family income (p. 448)

mediana del ingreso familiar medida del ingreso familiar promedio

Medicaid federal program created in 1965 to provide low-cost health insurance to poor Americans of any age (p. 522)

Medicaid programa federal creado en 1965 para brindar seguro de salud de bajo costo a los estadounidenses de escasos recursos de cualquier edad

Medicare federal program created in 1965 to provide basic hospital insurance to most Americans age 65 and over (p. 522)

Medicare programa federal creado en 1965 para brindar seguro hospitalario básico a la mayoría de los estadounidenses mayores de sesenta y cinco años de edad

Middle Passage the forced transport of enslaved persons from Africa to the Americas between the 1500s and the 1800s (p. 6)

Pasaje Medio transporte forzado de esclavos desde África a las Américas entre los siglos XVI y XIX

migrant farmworker person who travels from farm to farm, and sometimes from state to state, to pick fruit and vegetables (p. 581)

trabajador agrícola migratorio persona que viaja de una granja a otra, algunas veces de un estado a otro, para la recolección de frutas y vegetales

militarism glorification of the military (p. 171)

militarismo glorificación de lo militar

Missouri Compromise 1820 agreement calling for the admission of Missouri as a slave state and Maine as a free state, and banning slavery in the Louisiana Purchase territory north of the 36° 30' N latitude (p. 38)

Acuerdo de Missouri acuerdo de 1820 que establecía a Missouri como estado esclavista y a Maine como estado libre, y prohibía la esclavitud en el territorio de la Compra de Luisiana al norte de la latitud 36° 30' N

Model T automobile manufactured by Henry Ford to be affordable on the mass market (p. 213)

Modelo T automóvil fabricado por Henry Ford para que fuera asequible en el mercado masivo

modernism trend that emphasized science and secular values over traditional ideas about religion (p. 223)

modernismo moda que daba énfasis a la ciencia y los valores seculares por sobre las ideas religiosas tradicionales

English/Spanish Glossary

monopoly

monopoly complete control over an industry by one person or company (p. 68)

monopolio control total de una industria por una persona o compañía

Monroe Doctrine declaration by President Monroe in 1823 that the United States would oppose efforts by any outside power to control a nation in the Western Hemisphere (p. 27)

Doctrina Monroe declaración del presidente Monroe en 1823 en cuanto a que Estados Unidos se opondría a los esfuerzos de cualquier poder extranjero por controlar una nación del hemisferio occidental

Montgomery bus boycott 1955–1956 protest by African Americans in Montgomery, Alabama, against racial segregation in the bus system (p. 474)

boicot de los autobuses de Montgomery protesta de 1955 a 1956 de los afroestadounidenses en Montgomery, Alabama, contra la segregación en el sistema de autobuses

“moral diplomacy” Woodrow Wilson’s statement that the U.S. would not use force to assert influence in the world, but would instead work to promote human rights (p. 161)

“diplomacia moral” aseveración de Woodrow Wilson en cuanto a que Estados Unidos no usaría la fuerza para ejercer su influencia en el mundo, sino que trabajaría en la promoción de los derechos humanos

Moral Majority political organization established by Reverend Jerry Falwell in 1979 to advance religious goals (p. 630)

Mayoría Moral organización política establecida por el reverendo Jerry Falwell en 1979 para promover objetivos religiosos

muckraker writer who uncovers and exposes misconduct in politics or business (p. 102)

muckraker escritor que descubre y expone la mala conducta real o aparente de políticos o empresas

multinational corporation companies that produce and sell their goods and services all over the world (pp. 446, 658)

corporaciones multinacionales compañías que producen y venden sus bienes y servicios alrededor del mundo

Munich Pact agreement made between Germany, Italy, Great Britain, and France in 1938 that sacrificed the Sudetenland to preserve peace (p. 330)

Pacto de Munich acuerdo de 1938 entre Alemania, Italia, Gran Bretaña y Francia que sacrificó los Sudetes para preservar la paz

murals a large picture painted directly on a wall or ceiling (p. 313)

murals pintura de grandes dimensiones realizada directamente sobre una pared o cielo raso

mutualistas organized groups of Mexican Americans that make loans and provide legal assistance to other members of their community (p. 119)

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP)

mutualistas grupos organizados de estadounidenses de origen mexicano para ofrecer préstamos y asistencia legal a miembros de su comunidad

mutually assured destruction policy in which the United States and the Soviet Union hoped to deter nuclear war by building up enough weapons to destroy one another (p. 413)

destrucción mutua asegurada política con la que Estados Unidos y la Unión Soviética esperaban evitar la guerra nuclear al acumular suficientes armas para destruirse mutuamente

My Lai village in South Vietnam where in 1968 American forces opened fire on unarmed civilians; during the massacre, U.S. soldiers killed between 400 and 500 Vietnamese (p. 555)

My Lai villa en Vietnam del Sur donde en 1968 fuerzas estadounidenses dispararon contra civiles desarmados; durante la masacre, los soldados estadounidenses mataron entre 400 y 500 vietnamitas

N

napalm jellied gasoline dropped in large canisters that explode on impact and cover large areas in flames; dropped by U.S. planes during the Vietnam War (p. 538)

napalm gasolina gelatinizada lanzada en grandes latas que explotaban al impactar y dejaban en llamas grandes áreas; lanzadas por aviones estadounidenses durante la Guerra de Vietnam

national debt total amount of money that the federal government owes to the owners of government bonds (p. 634)

deuda interna cantidad total de dinero que el gobierno federal debe a los dueños de bonos de gobierno

National Aeronautics and Space Administration (NASA) government agency that coordinates U.S. efforts in space (p. 417)

Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio agencia gubernamental formada para coordinar los esfuerzos estadounidenses en el espacio

National American Woman Suffrage Association (NAWSA) group founded in 1890 that worked on both the state and national levels to earn women the right to vote (p. 111)

Asociación Nacional para el Sufragio de las Mujeres Estadounidenses grupo fundado en 1890 que funcionó a nivel tanto estatal como nacional para que se otorgara a las mujeres el derecho al voto

National Association for the Advancement of Colored People (NAACP) interracial organization founded in 1909 to abolish segregation and discrimination and to achieve political and civil rights for African Americans (p. 119)

National Consumers League (NCL)

Asociación Nacional para el Avance de las Personas de Color organización interracial fundada en 1909 para abolir la segregación y la discriminación y avanzar los derechos políticos y civiles de los afroestadounidenses

National Consumers League (NCL) group organized in 1899 to investigate the conditions under which goods were made and sold and to promote safe working conditions and a minimum wage (p. 110)

Liga Nacional de Consumidores grupo organizado en 1899 para investigar las condiciones en que se fabricaban y vendían los bienes, así como promover condiciones seguras de trabajo y un salario mínimo

nationalize to place a resource under government control (p. 416)

nacionalización poner un recurso bajo control gubernamental

National Organization for Women (NOW) organization established by Betty Friedan to combat discrimination against women in the workplace and education (p. 575)

Organización Nacional de Mujeres organización establecida por Betty Friedan para derribar las barreras de la discriminación en el lugar de trabajo y la educación

National Reclamation Act 1902 law that gave the federal government the power to decide where and how water would be distributed through the building and management of dams and irrigation projects (p. 126)

Ley Nacional de Reclamaciones ley de 1902 que otorgó al gobierno federal el poder para decidir adónde y cómo se distribuiría el agua, mediante la construcción y administración de represas y proyectos de irrigación

National Recovery Administration (NRA) New Deal agency that promoted economic recovery by regulating production, prices, and wages (p. 289)

Administración para la Recuperación Nacional agencia del Nuevo Trato que promovió la recuperación económica al controlar la producción, precios y salarios

Nation of Islam African American religious organization founded in 1930 that advocated separation of the races (p. 492)

Nación Islámica organización religiosa afroestadounidense fundada en 1930 que abogó por la separación de las razas

Neutrality Act of 1939 act that allowed nations at war to buy goods and arms in the United States if they paid cash and carried the merchandise on their own ships (p. 336)

Ley de Neutralidad de 1939 ley que permitió que las naciones en guerra compraran bienes y armas en Estados Unidos siempre que pagaran en efectivo y transportaran la mercancía en sus propios barcos

New Deal programs and legislation enacted by Franklin D. Roosevelt during the Great Depression to promote economic recovery and social reform (p. 285)

No Child Left Behind Act

Nuevo Trato programas y leyes establecidos por Franklin D. Roosevelt durante la Gran Depresión para promover la recuperación económica y reforma social

New Deal coalition political force formed by diverse groups who united to support Franklin D. Roosevelt and his New Deal (p. 303)

coalición del Nuevo Trato fuerza política formada por grupos diversos unidos para apoyar a Franklin D. Roosevelt y su Nuevo Trato

New Freedom Woodrow Wilson's program to place government controls on corporations in order to benefit small businesses (p. 128)

Nueva Libertad programa de Woodrow Wilson para establecer controles gubernamentales sobre las corporaciones a fin de brindar más oportunidades a las pequeñas empresas

New Frontier President Kennedy's plan aimed at improving the economy, fighting racial discrimination, and exploring space (p. 512)

Nueva Frontera plan doméstico del presidente Kennedy dirigido a mejorar la economía, combatir la discriminación racial y avanzar el programa espacial

New Nationalism President Theodore Roosevelt's plan to restore the government's trustbusting power (p. 127)

Nuevo Nacionalismo plan del presidente Teodoro Roosevelt para restaurar el poder del gobierno de disolver monopolios

New Right political movement supported by reinvigorated conservative groups in the latter half of the twentieth century (p. 629)

Nueva Derecha movimiento político apoyado por grupos conservadores revigorizados durante la última mitad del siglo XX

Niagara Movement group of African American thinkers founded in 1905 that pushed for immediate racial reforms, particularly in education and voting practices (p. 118)

Movimiento Niágara grupo de pensadores afroestadounidenses fundado en 1905 que presionó para obtener reformas raciales inmediatas, particularmente en cuanto a la educación y el voto

Nineteenth Amendment constitutional amendment that gave women the right to vote (p. 113)

Décimonovena Enmienda enmienda constitucional que otorgó a las mujeres el derecho al voto

No Child Left Behind Act 2002 law aimed at improving the performance of primary and secondary schools particularly through mandated sanctions against schools not reaching federal performance standards (p. 673)

Ley Que Ningún Niño Se Quede Atrás ley del año 2002 destinada a mejorar el desempeño de escuelas primarias y secundarias particularmente mediante sanciones por mandato contra las escuelas que no cumplen las normas federales de desempeño

English/Spanish Glossary

North American Free Trade Agreement (NAFTA)

North American Free Trade Agreement (NAFTA)

agreement signed in 1992 calling for the removal of trade restrictions among Canada, Mexico, and the United States (p. 667)

Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) acuerdo firmado en 1992 para la remoción de las restricciones comerciales entre Canadá, México y Estados Unidos

North Atlantic Treaty Organization (NATO) military alliance formed to counter Soviet expansion (p. 404)

Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) alianza militar creada para parar la expansión soviética

nuclear family ideal or typical household with a father, mother, and children (p. 449)

núcleo familiar hogar ideal o típico formado por un padre, una madre y niños

Nuclear Test Ban Treaty 1963 nuclear-weapons agreement, which prohibited aboveground nuclear tests (p. 510)

Tratado de Prohibición de Pruebas Nucleares acuerdo de 1963 sobre armas nucleares que prohibió las pruebas nucleares en la superficie de la Tierra

Nuremberg Laws laws enacted by Hitler that denied German citizenship to Jews (p. 381)

Leyes de Nuremberg leyes impuestas por Hitler que negaban la ciudadanía alemana a los judíos

Nuremberg Trials trials in which Nazi leaders were charged with war crimes (p. 390)

Juicios de Nuremberg juicios en los que se acusó a los líderes nazis de crímenes de guerra

O

Office of War Information (OWI) government agency that encouraged support of the war effort during World War II (p. 366)

Oficina de Información de Guerra agencia gubernamental que animaba el apoyo al esfuerzo bélico durante la Segunda Guerra Mundial

Okies general term used to describe Dust Bowl refugees during the Great Depression (p. 267)

okies término general usado para describir a los refugiados del Cuenco de Polvo durante la Gran Depresión

Open Door Policy American statement that the government did not want colonies in China, but favored free trade there (p. 154)

política de puertas abiertas declaración estadounidense que proclamaba que el gobierno no deseaba colonias en China, pero favorecía el libre comercio

open range vast area of grassland owned by the federal government (p. 86)

praderas abiertas grandes pastizales propiedad del gobierno federal

Operation Desert Storm 1991 American-led attack on Iraqi forces after Iraq refused to withdraw its troops from Kuwait (p. 649)

Pearl Harbor

Operación Tormenta del Desierto ataque que comandaron los estadounidenses en 1991 contra las fuerzas iraquíes luego que Irak rehusó retirar sus tropas de Kuwait

Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) group of countries which sell oil to other nations and cooperate to regulate the price and supply of oil (p. 600)

Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) grupo de países que venden petróleo a otras naciones y que coopera en la regulación del precio y suministro del crudo

P

Palmer Raids the series of raids in the early 1920s initiated by Attorney General A. Mitchell Palmer, against suspected radicals and communists (p. 201)

Redadas Palmer redadas de principios de la década de 1920 iniciadas por el fiscal general del estado A. Mitchell Palmer contra personas sospechosas de ser radicales o comunistas

Panama Canal human-made waterway linking the Atlantic to the Pacific across the Isthmus of Panama (p. 159)

Canal de Panamá vía acuática hecha por los humanos que une el Atlántico y el Pacífico a través del istmo de Panamá

pardon official forgiveness of a crime and its punishment (p. 608)

indulto perdón oficial de un delito y su castigo

Paris Peace Accords 1973 peace agreement between the United States, South Vietnam, North Vietnam, and the Vietcong that effectively ended the Vietnam War (p. 556)

Acuerdos de Paz de París acuerdo de paz de 1973 entre Estados Unidos, Vietnam del Sur, Vietnam del Norte y el Vietcong que de hecho finalizó la Guerra de Vietnam

Patriot Act law passed following September 11, 2001, giving law enforcement broader powers in monitoring possible terrorist activities (p. 677)

Ley Patriótica ley aprobada después del 11 de septiembre del 2001 que otorgó mayores poderes a los agentes de la ley para vigilar posibles actividades terroristas

Peace Corps American government organization that sends volunteers to provide technical, educational, and medical services in developing countries (p. 507)

Cuerpo de Paz organización del gobierno de Estados Unidos que envía voluntarios para que brinden servicios técnicos, educativos y médicos en países en vías de desarrollo

Pearl Harbor American military base attacked by the Japanese on December 7, 1941 (p. 341)

Peral Harbor base militar estadounidense atacada por los japoneses el 7 de diciembre de 1941

Pendleton Act

Pendleton Act law that created a civil service system for the federal government in an attempt to hire employees on a merit system rather than on a spoils system (p. 89)

Ley Pendleton ley que creó un sistema de servicio civil para el gobierno federal en un intento por contratar empleados con un sistema de méritos en lugar de un sistema de clientelismo

Pentagon Papers classified U.S. government study that revealed American leaders intentionally involved the United States in Vietnam without fully informing the American people; leaked to *The New York Times* in 1971 (p. 555)

Documentos del Pentágono estudio clasificado del gobierno estadounidense que reveló que los líderes estadounidenses intencionalmente involucraron a Estados Unidos en Vietnam sin haber informado completamente a la ciudadanía estadounidense; lo filtró el *The New York Times* en 1971

perestroika policy in the Soviet Union in the late 1980s calling for restructuring of the stagnant Soviet economy (p. 640)

perestroika política de la Unión Soviética de finales de la década de 1980 que abogó por la reestructuración de la estancada economía soviética

personal computer small computer intended for individual use (p. 657)

computadora personal computadora pequeña destinada al uso personal

Platt Amendment set of conditions under which Cuba was granted independence in 1902, including restrictions on rights of Cubans and granting to the U.S. the “right to intervene” to preserve order in Cuba (p. 157)
Enmienda Platt grupo de condiciones con las que se le otorgó la independencia a Cuba en 1902, que incluían restricciones de los derechos de los cubanos y que otorgaban a EE.UU. el “derecho de intervenir” a fin de conservar el orden en Cuba

popular sovereignty concept of permitting the residents of a territory to decide on whether or not to allow slavery (p. 43)

soberanía popular concepto de permitir a los residentes de un territorio decidir si permiten la esclavitud o no

Populist Party People’s Party; political party formed in 1891 to advocate a larger money supply and other economic reforms (p. 89)

Partido Populista Partido del Pueblo; partido político formado en 1891 para abogar por mayores ofertas monetarias y otras reformas económicas

privatize to transfer from governmental ownership or control to private interests (p. 683)

privatizar transferir la propiedad o control gubernamental a intereses privados

productivity the rate at which goods are produced or services performed (p. 436)

productividad velocidad a la que se producen bienes o se brindan servicios

Radical Republican

Progressive Party political party that emerged from the Taft-Roosevelt battle that split the Republican Party in 1912 (p. 127)

Partido Progresivo partido político surgido de la batalla entre Taft y Roosevelt que dividió al Partido Republicano en 1912

Progressivism movement that emerged in response to the pressures of industrialization and urbanization that promoted reforms to bring about social justice (p. 100)

progresismo movimiento surgido como respuesta a las presiones de la industrialización y urbanización, que promovía nuevas ideas y reformas políticas para alcanzar la justicia social

Prohibition the forbidding by law of the manufacture, transport, and sale of alcohol (p. 229)

Prohibición ley para prohibir la fabricación, transporte y venta de alcohol

Public Works Administration (PWA) New Deal agency that provided millions of jobs constructing public buildings (p. 289)

Administración de Obras Públicas agencia del Nuevo Trato que brindó millones de empleos en la construcción de obras públicas

pump priming economic theory that favored public works projects because they put money into the hands of consumers who would buy more goods, stimulating the economy (p. 293)

cebado de bomba teoría económica que favorece los proyectos de obras públicas porque ponen dinero en manos de los consumidores que comprarán más bienes, estimulando así la economía

Pure Food and Drug Act 1906 law that allowed federal inspection of food and medicine and banned the interstate shipment and sale of impure food and the mislabeling of food and drugs (p. 124)

Ley de Alimentos y Fármacos Puros ley de 1906 que permitió la inspección federal de los alimentos y medicinas, y prohibió el transporte y venta interestatal de alimentos impuros así como el rotulado erróneo de alimentos y fármacos

Q

quota system arrangement that limited the number of immigrants who could enter the United States from specific countries (p. 225)

sistema de cuotas acuerdo que limitó el número de inmigrantes provenientes de países específicos que podían ingresar a Estados Unidos

R

Radical Republican congressman who advocated full citizens’ rights for African Americans and a harsh Reconstruction policy on the South (p. 56)

Republicano Radical congresista que abogaba por derechos ciudadanos íntegros para los afroestadounidenses y una política dura de Reconstrucción en el Sur

English/Spanish Glossary

ratify

ratify to approve (p. 17)

ratificar aprobar

rationing government-controlled limits on the amount of certain goods that civilians could buy during wartime (p. 366)

racionamiento límites controlados por el gobierno sobre la cantidad de ciertos bienes que podían comprar los civiles en tiempos de guerra

realpolitik a foreign policy promoted by Henry Kissinger during the Nixon administration based on concrete national interests instead of abstract ideologies (p. 561)

realpolitik política exterior promovida por Henry Kissinger durante la administración Nixon con base en intereses nacionales concretos en lugar de ideologías abstractas

recall process by which voters can remove elected officials from office before their terms end (p. 107)

destitución proceso por el cual los electores pueden remover a funcionarios electos antes de terminar su período

Reconstruction federal program between 1865 and 1877 to repair damage to the South caused by the Civil War and restore the southern states to the Union (p. 55)

Reconstrucción programa instaurado por el gobierno federal entre 1865 y 1877 para reparar los daños que causó la Guerra Civil al Sur y reincorporar los estados sureños a la Unión

Reconstruction Finance Corporation (RFC) federal agency set up by Congress in 1932 to provide emergency government credit to banks, railroads, and other large businesses (p. 274)

Corporación de Financiamiento para la

Reconstrucción agencia federal establecida por el Congreso en 1932 para brindar créditos gubernamentales de emergencia a los bancos, ferrocarriles y otras grandes empresas

Red Scare fear that communists were working to destroy the American way of life (pp. 201, 420)

miedo rojo miedo a que los comunistas están empeñados en destruir la forma de vida estadounidense

referendum process that allows citizens to approve or reject a law passed by a legislature (p. 107)

referendo proceso que permite que los ciudadanos aprueben o rechacen una ley que ha aprobado una legislatura

reparations payment for war damages (p. 194)

reparaciones pago por los daños causados por la guerra

repatriation process by which Mexican Americans were encouraged, or forced, by local, state, and federal officials to return to Mexico during the 1930s (p. 269)

repatriación proceso por el cual los estadounidenses de origen mexicano fueron animados, o forzados, por los oficiales locales, estatales y federales a que regresaran a México durante la década de 1930

Savings and Loan crisis

reservationists a group of Senators, led by Henry Cabot Lodge, who opposed the Treaty of Versailles, to end World War I, unless specific changes were included (p. 196)

reservacionistas grupo de senadores encabezados por Henry Cabot que se oponía a terminar la Primera Guerra Mundial con el Tratado de Versalles a menos que éste incluyera ciertos cambios

rock-and-roll music originated in the gospel and blues traditions of African Americans (p. 453)

rock-and-roll música originada en las tradiciones del gospel y blues de los afroestadounidenses

Roosevelt Corollary President Theodore Roosevelt's reassertion of the Monroe Doctrine to keep the Western Hemisphere free from intervention by European powers (p. 159)

Corolario Roosevelt replanteamiento del presidente Teodoro Roosevelt de la Doctrina Monroe, según la cual la política de Estados Unidos era mantener al hemisferio occidental libre de la intervención de las potencias europeas

Rough Riders group of men, consisting of rugged westerners and upper-class easterners who fought during the Spanish-American War and are often remembered for the charge up San Juan Hill (p. 148)

jinetes rudos grupo de hombres fuertes provenientes del Oeste y de la clase alta del Este que pelearon durante la Guerra entre España y Estados Unidos, a quienes se les recuerda principalmente por el ataque a la colina de San Juan

Russo-Japanese War a war between Japan and Russia in 1904 over the presence of Russian troops in Manchuria (p. 155)

Guerra Russo-Japonesa guerra entre Japón y Rusia durante 1904 por la presencia de tropas rusas en Manchuria

S

sanctions penalties (p. 616)

sanciones castigos

satellite a mechanical device that orbits Earth, receiving and sending communication signals or transmitting scientific data (p. 658)

satélite dispositivo mecánico que orbita la Tierra, y que recibe y envía señales de comunicación o transmite datos científicos

satellite state independent nation under the control of a more powerful nation (p. 399)

estado satélite nación independiente bajo el control de una nación más poderosa

saturation bombing tactic of dropping massive amounts of bombs in order to inflict maximum damage (p. 358)

saturación de bombardeos táctica de dejar caer cantidades masivas de bombas a fin de infligir el máximo daño

Savings and Loan crisis the failure of about 1,000 savings and loan banks as a result of risky business practices (p. 634)

crisis financiera fracaso de cerca de 1,000 bancos de ahorro y préstamo como resultado de prácticas comerciales riesgosas	service economy an economic system focused on the buying and selling of services (p. 660)
scientific management approach to improving efficiency, in which experts looked at every step of a manufacturing process, trying to find ways to reduce time, effort, and expense (p. 213)	economía de servicio sistema económico enfocado en la compra y venta de servicios
administración científica enfoque para mejorar la eficiencia, en el que los expertos observaban cada paso de un proceso de manufactura y buscaban formas de reducir el tiempo, esfuerzo y costo	service sector businesses that provide services rather than manufactured goods (p. 445)
Scopes Trial 1925 trial of a Tennessee schoolteacher for teaching Darwin's theory of evolution (p. 224)	sector de servicios empresas que brindan servicios en lugar de fabricar bienes
Juicio Scopes juicio al que fue sometido, en 1925, un maestro de Tennessee por enseñar la teoría de Darwin sobre la evolución	settlement house community center organized to provide social services to the urban poor at the turn of the twentieth century (p. 104)
secede to withdraw formally from a membership in a group or organization (p. 47)	casa de asentamiento centro comunal organizado para ofrecer servicios sociales a los pobres de la ciudad a inicios del siglo XX
secesión retiro formal de la membresía en un grupo u organización	sharecropping system in which a farmer tends some portion of a planter's land and receives a share of the crop as payment (pp. 56, 81)
Second Great Awakening religious movement in the first half of the 1800s (p. 35)	aparcería sistema en el cual un granjero atiende una porción de la tierra del dueño de una plantación y recibe parte de la cosecha como pago
Segundo Gran Despertar movimiento religioso durante la primera mitad del siglo XIX	Shays' Rebellion farmers' revolt against high taxes in Massachusetts in 1786 (p. 16)
Second New Deal legislative activity begun by Franklin D. Roosevelt in 1935 to solve problems created by the Great Depression (p. 292)	Rebelión de Shay revuelta de los granjeros contra los altos impuestos de Massachusetts en 1786
Segundo Nuevo Trato actividad legislativa iniciada por Franklin D. Roosevelt en 1935 para lidar con los problemas económicos y sociales creados por la Gran Depresión	silent majority phrase introduced by President Richard Nixon to refer to a significant number of Americans who supported his policies but chose not to express their views (p. 599)
Sedition Act 1798 law that allowed the prosecution of critics of the government (p. 23)	mayoría silenciosa frase introducida por el presidente Richard Nixon para referirse a un número significativo de estadounidenses que apoyaban sus políticas pero eligieron no expresar su opinión
Ley de Sedición ley de 1798 que permitió enjuiciar a quienes criticaran al gobierno	sit-down strike labor protest in which workers stop working and occupy the workplace until their demands are met (p. 297)
segregation forced separation of one group from another, oftentimes on the basis of race (p. 59)	huelga de brazos caídos protesta laboral en que los trabajadores dejan de trabajar y ocupan el lugar de trabajo hasta que se satisfacen sus demandas
segregación separación forzada de dos grupos, a menudo con base en la raza	sit-in form of protest where participants sit and refuse to move (p. 477)
Selective Service Act act passed by Congress in May 1917 authorizing a draft of young men for military service (p. 180)	sentada forma de protesta en que los participantes se sientan y rehúsan moverse
Ley de Servicio Selectivo ley aprobada por el Congreso en mayo de 1917 que autorizó el reclutamiento de hombres jóvenes para el servicio militar	Sixteenth Amendment 1913 constitutional amendment that gave Congress the authority to levy an income tax (p. 129)
self-determination the right of people to choose their own form of government (p. 194)	Décimosexta Enmienda enmienda constitucional de 1913 que otorgó al Congreso la autoridad para establecer un impuesto a las rentas
autodeterminación derecho de las personas de elegir su propia forma de gobierno	Smith Act law that made it unlawful to teach or advocate the violent overthrow of the United States government (p. 421)
separation of powers principle by which the powers of government are divided between the executive, legislative, and judicial branches (p. 20)	Ley Smith ley que prohibió la enseñanza o defensa de un derrocamiento violento del gobierno estadounidense
separación de poderes principio por el cual los poderes de gobierno se dividen entre los poderes ejecutivo, legislativo y judicial	

English/Spanish Glossary

Social Darwinism

Social Darwinism the belief held by some in the late nineteenth century that certain nations and races were superior to others and therefore destined to rule over them (pp. 68, 140)

darwinismo social creencia de algunos a finales del siglo XIX según la que algunas naciones o razas eran superiores a otras y por lo tanto estaban destinadas a gobernar

Social Gospel reform movement that emerged in the late nineteenth century that sought to improve society by applying Christian principles (p. 104)

Evangelio Social movimiento reformista surgido a finales del siglo XIX cuyo fin era mejorar la sociedad al aplicarse principios cristianos

Social Security Act a 1935 law that set up a pension system for retirees, established unemployment insurance, and created insurance for victims of work-related accidents. It also provided aid for poverty-stricken mothers and children, the blind, and the disabled (p. 293)

Ley del Seguro Social ley de 1935 que creó un sistema de pensión para jubilados, estableció un seguro de desempleo y creó seguros para las víctimas de accidentes laborales; también suministra ayuda a las madres y niños pobres, ciegos y discapacitados

Southeast Asia Treaty Organization (SEATO) defensive alliance aimed at preventing communist aggression in Asia (pp. 411, 535)

Organización del Tratado del Sudeste Asiático alianza defensiva orientada a prevenir la agresión comunista en Asia

southern strategy tactic of the Republican Party for winning presidential elections by securing the electoral votes of southern states (p. 600)

estrategia sureña táctica del Partido Republicano para ganar las elecciones presidenciales al asegurarse los votos electorales de los estados del Sur

“space race” the competition between the United States and the Soviet Union to develop the technology to successfully land on the moon (p. 513)

“carrera espacial” competencia entre Estados Unidos y la Unión Soviética en el desarrollo de la tecnología para aterrizar exitosamente en la Luna

Spanish Civil War Nationalist forces led by General Francisco Franco rebelled against the democratic Republican government of Spain (p. 329)

Guerra Civil Española conflicto en España en el que las fuerzas Nacionalistas dirigidas por el General Francisco Franco se rebelaron contra el gobierno democrático Republicano

speculation practice of making high-risk investments in hopes of obtaining large profits (p. 258)

especulación práctica de hacer inversiones de alto riesgo con la esperanza de obtener grandes ganancias

Student Nonviolent Coordinating Committee (SNCC)

sphere of influence a region dominated and controlled by an outside power (p. 153)

esfera de influencia región dominada y controlada por un poder externo

Square Deal President Theodore Roosevelt's program of reforms to keep the wealthy and powerful from taking advantage of small business owners and the poor (p. 122)

Trato Justo programa de reformas del presidente Teodoro Roosevelt para evitar que los ricos y poderosos se aprovecharan de los propietarios de pequeñas empresas y de los pobres

stagflation term for the economic condition created in the late 1960s and 1970s by high inflation combined with stagnating economic growth and high unemployment (p. 599)

estanflación término para la condición económica creada a finales de las décadas de 1960 y 1970 por una alta inflación combinada con el estancamiento del crecimiento económico y el alto desempleo

Strategic Arms Limitation Treaty (SALT I) 1972 treaty between the United States and the Soviet Union that froze the deployment of intercontinental ballistic missiles and placed limits on antiballistic missiles (p. 562)

Tratado de Limitación de Armas Estratégicas tratado de 1972 entre Estados Unidos y la Unión Soviética que congeló el despliegue de misiles balísticos intercontinentales y puso límites a los misiles antibalísticos

Strategic Arms Limitation Treaty II (SALT II) proposed agreement between the United States and the Soviet Union to limit certain types of nuclear arms production; it was never ratified by the United States Senate (p. 616)

Tratado de Limitación de Armas Estratégicas II acuerdo propuesto entre Estados Unidos y la Unión Soviética para limitar la producción de ciertos tipos de armas nucleares; nunca fue ratificado por el Senado de Estados Unidos

strategic bombing tactic of dropping bombs on key political and industrial targets (p. 359)

bombardeo estratégico táctica de dejar caer bombas en blancos políticos e industriales clave

Strategic Defense Initiative (SDI) nicknamed “Star Wars,” President Reagan’s plan to develop innovative defenses to guard the United States against nuclear missile attacks (p. 640)

Iniciativa de Defensa Estratégica apodada “Guerra de las Galaxias,” plan de 1983 del presidente Reagan para financiar el desarrollo de defensas innovadoras para salvaguardar a Estados Unidos contra ataques con misiles nucleares

Student Nonviolent Coordinating Committee (SNCC) grass-roots movement of young civil rights activists founded in 1960 (p. 478)

Comité Estudiantil Coordinador de la No Violencia movimiento de base compuesto por jóvenes activistas a favor de los derechos civiles fundado en 1960	escándalo Teapot Dome escándalo durante la administración Harding en que el secretario del interior arrendó las reservas de petróleo del gobierno a petroleros privados a cambio de un soborno
Students for a Democratic Society (SDS) organization founded in 1960 at the University of Michigan to fight racism and poverty (p. 546)	televangelist minister who uses the television format to preach to millions of people (p. 613)
Estudiantes a Favor de una Sociedad Democrática organización fundada en 1960 en la Universidad de Michigan para combatir el racismo y la pobreza	teleevangelista pastor que usa el formato televisivo para predicar a millones de personas
suburb residential area surrounding a city (p. 76)	temperance movement national organization formed after the Civil War that worked to outlaw the sale and distribution of alcohol (p. 110)
suburbio área residencial que rodea a una ciudad	movimiento por la temperancia organización a nivel nacional formada después de la Guerra Civil para prohibir la venta y distribución del alcohol
Suez crisis attempt by France and Great Britain to seize control of the Suez Canal in 1956 (p. 416)	tenant farmer one who works land owned by another and pays rent either in cash or in shares of produce (p. 265)
crisis de Suez intento de Francia y Gran Bretaña por apoderarse del control del Canal de Suez en 1956	agricultor arrendatario aquél que cultiva la tierra propiedad de otro y paga un alquiler en efectivo o en especie con el producto
suffrage right to vote (p. 111)	tenement multistory building divided into apartments to house several families, often in unsanitary conditions (p. 78)
sufragio derecho al voto	vecindad edificio de varios pisos dividido en departamentos para albergar a varias familias, a menudo en condiciones poco sanitarias
Sunbelt name given to the region of states in the South and the Southwest (p. 443)	Tennessee Valley Authority (TVA) government agency that built dams in the Tennessee River Valley to control flooding and generate electric power (p. 288)
Cinturón del Sol nombre dado a la región de los estados del sur y suroeste	Autoridad del Valle del Tennessee agencia gubernamental que construye represas en el valle del Río Tennessee para controlar las inundaciones y generar energía eléctrica
superpower powerful country that plays a dominant economic, political, and military role in the world (p. 388)	termination policy ended all programs monitored by the Bureau of Indian Affairs; also ended federal responsibility for the health and welfare of Native Americans (p. 459)
superpotencia país poderoso que juega un papel económico, político y militar dominante en el mundo	política de terminación política que cerró todos los programas a cargo de la Oficina de Asuntos Indígenas; también dio por terminada la responsabilidad federal en cuanto a la salud y bienestar de los indígenas estadounidenses
supply-side economics economic theory that held that the government should increase the supply of labor and goods to achieve long-term growth, rather than increasing demand through government spending (p. 633)	Tet Offensive coordinated communist assault on a large number of South Vietnamese cities in early 1968 (p. 547)
economía de la oferta teoría económica que mantiene que el gobierno debe aumentar la oferta de trabajo y bienes para alcanzar el crecimiento a largo plazo, en lugar de aumentar la demanda por medio del gasto gubernamental	Ofensiva Tet asalto comunista coordinado contra un gran número de ciudades de Vietnam del Sur a principios de 1968

T

Taft-Hartley Act a law that restricted the power of labor unions (p. 437)	Thirteenth Amendment 1865 constitutional amendment which abolished slavery (p. 56)
Ley Taft Hartley ley que restringió el poder de los sindicatos de trabajadores	Decimotercera Enmienda enmienda constitucional de 1865 que abolió la esclavitud
Taliban Islamic fundamentalist faction that controlled most of Afghanistan from 1996–2001 (p. 676)	38th parallel dividing line between North and South Korea (p. 407)
Talibán fracción fundamentalista islámica que controló la mayor parte de Afganistán entre 1996 y 2001	paralelo 38 línea divisoria entre Corea del Norte y Corea del Sur
tariff tax on imported goods (p. 35)	
arancel impuesto sobre bienes importados	
Teapot Dome scandal scandal during the Harding administration in which the Secretary of the Interior leased government oil reserves to private oilmen in return for bribes (p. 220)	

English/Spanish Glossary

Tiananmen Square

Tiananmen Square site in Beijing where Chinese students' prodemocracy protests were put down by the Chinese government in 1989 (p. 646)

Plaza Tiananmen lugar en Pekín donde las protestas de los estudiantes chinos a favor de la democracia fueron aplacadas por el gobierno chino en 1989

totalitarianism a theory of government in which a single party or leader controls the economic, social, and cultural lives of its people (p. 324)

totalitarismo teoría de gobierno según la que un solo partido o líder controla la vida económica, social y cultural de la población

total war war in which a nation uses all of its resources to destroy enemy troops and their resources (p. 54)

guerra total guerra en la cual una nación usa todos sus recursos para destruir a las tropas enemigas y sus recursos

toxic waste poisonous byproducts of human activity (p. 587)

desechos tóxicos productos de desecho venenosos resultantes de la actividad humana

Treaty of Paris an agreement signed by the United States and Spain in 1898, which officially ended the Spanish-American War (p. 149)

Tratado de París acuerdo firmado por Estados Unidos y España en 1898 que marcó el final oficial de la Guerra entre España y Estados Unidos

trickle-down economics economic theory that holds that money lent to banks and businesses will trickle down to consumers (p. 274)

economía por goteo teoría económica que mantiene que el dinero prestado a los bancos y empresas llegará a los consumidores

Tripartite Pact agreement that created an alliance between Germany, Italy, and Japan during World War II (p. 336)

Pacto Tripartito acuerdo que creó una alianza entre Alemania, Italia y Japón durante la Segunda Guerra Mundial

Truman Doctrine President Truman's promise to help nations struggling against communist movements (p. 400)

doctrina Truman promesa del presidente Truman de ayudar a las naciones en lucha contra los movimientos comunistas

trust a combination of corporations or firms bound by a legal agreement, especially to reduce competition (p. 68)

trust combinación de empresas o firmas vinculadas por un contrato legal, especialmente para reducir la competencia

Tuskegee Airmen African American squadron that escorted bombers in the air war over Europe during World War II (p. 358)

Aviadores de Tuskegee escuadrón de afroestadounidenses que escoltaba a los bombarderos en la guerra aérea en cielos de Europa durante la Segunda Guerra Mundial

Urban League

Twenty-fifth Amendment constitutional amendment ratified in 1967 that deals with presidential succession, vice presidential vacancy, and presidential inability (p. 603)

Vigésima Quinta Enmienda enmienda constitucional ratificada en 1967 que trata de la sucesión presidencial, vacantes de vicepresidentes e incapacidad presidencial

Twenty-fourth Amendment constitutional amendment that banned the poll tax as a voting requirement (p. 490)

Vigésima Cuarta Enmienda enmienda constitucional que prohibió el impuesto electoral como requisito para votar

U

U-boat German submarine (p. 176)

U boot submarino alemán

unconditional surrender giving up completely without any concessions (p. 357)

rendición incondicional darse por vencido completamente sin concesiones

Underground Railroad support system run by abolitionists to help enslaved people escape to freedom in the North or in Canada (p. 39)

Ferrocarril Subterráneo sistema de apoyo dirigido por los abolicionistas para ayudar a los esclavos en su fuga hacia la libertad en el Norte o en Canadá

unfunded mandate program or action required but not paid for by the federal government (p. 630)

mandatos sin fondos programas o acciones requeridos pero que no paga el gobierno federal

United Farm Workers (UFW) labor union of farm workers that used nonviolent tactics including a workers' strike and a consumer boycott of table grapes (p. 581)

Trabajadores Agrícolas Unidos sindicato de trabajadores agrícolas que usó tácticas pacíficas, incluyendo una huelga de trabajadores y un boicot por los consumidores de uvas

United Nations (UN) organization founded in 1945 to promote peace (p. 389)

Naciones Unidas (ONU) organización fundada en 1945 para promover la paz

Universal Declaration of Human Rights document issued by the UN to promote basic human rights and freedoms (p. 389)

Declaración Universal de los Derechos

Humanos documento emitido por la ONU para promover los derechos y libertades humanos básicos

Urban League network of churches and clubs that set up employment agencies and relief efforts to help African Americans get settled and find work in the cities (p. 119)

Liga Urbana red de iglesias y clubes que estableció agencias de empleo y ofreció asistencia para que los afroestadounidenses se asentaran y encontraran empleo en las ciudades

urban renewal

urban renewal government programs for redevelopment of urban areas (p. 457)
renovación urbana programas gubernamentales para el desarrollo de las áreas urbanas

V

Vietcong South Vietnamese communist rebels that waged a guerrilla war against the government of South Vietnam throughout the Vietnam War (p. 535)
Vietcong rebeldes comunistas sudvietnamitas que hicieron guerra de guerrillas contra el gobierno de Vietnam del Sur durante la Guerra de Vietnam

Vietnamization President Nixon's plan for gradual withdrawal of U.S. forces as South Vietnamese troops assumed more combat duties (p. 553)

vietnamización plan del presidente Nixon que planteó un retiro gradual de las fuerzas estadounidenses a medida que las tropas sudvietnamitas asumían más deberes de combate

Violence Against Women Act law passed in 1994 that increased federal resources to apprehend and prosecute men guilty of violent acts against women (p. 683)
Ley contra la Violencia hacia las Mujeres ley aprobada en 1994 que aumentó los recursos federales para arrestar y enjuiciar a los hombres culpables de actos violentos contra las mujeres

Volstead Act law enacted by Congress to enforce the Eighteenth Amendment (p. 229)

Ley Volstead ley impuesta por el Congreso para hacer cumplir la Decimotercera Enmienda

Voting Rights Act law that banned literacy tests and empowered the federal government to oversee voter registration (p. 490)

Ley de Derechos Electorales ley que prohibió las pruebas de alfabetismo y dio poder al gobierno federal de vigilar el empadronamiento de los votantes

voucher certificates or other documents that can be used as money (p. 637)

vales certificados u otros documentos que pueden ser usados como dinero

W

Wagner Act New Deal law that abolished unfair labor practices, recognized the right of employees to organize labor unions, and gave workers the right to collective bargaining (p. 296)

Ley Wagner ley que abolió las prácticas laborales injustas, reconoció el derecho de los trabajadores de organizar sindicatos y dio a los trabajadores el derecho a las negociaciones colectivas

War on Poverty President Johnson's programs aimed at aiding the country's poor through education, job training, proper healthcare and nutrition, and overall community development (p. 518)

Weapons of Mass Destruction (WMD)

Guerra Contra la Pobreza programas del presidente Johnson enfocados en ayudar a los pobres de la nación mediante la educación, entrenamiento laboral, servicios de salud y nutrición adecuados, y el desarrollo comunitario en general

War Powers Act 1973 law passed by Congress restricting the president's war-making powers; the law requires the President to consult with Congress within 48 hours of committing American forces to a foreign conflict (p. 559)

Ley de Poderes Bélicos ley aprobada por el Congreso en 1973 que restringió los poderes bélicos del presidente; la ley exige que el presidente consulte con el Congreso dentro de un período de 48 horas antes de comprometer fuerzas estadounidenses en un conflicto extranjero

War Refugee Board U.S. government agency founded in 1944 to save Eastern European Jews (p. 384)

Junta de Refugiados de Guerra agencia del gobierno de Estados Unidos fundada en 1944 para salvar a los judíos de Europa Oriental

Warren Commission committee that investigated the assassination of President Kennedy (p. 515)

Comisión Warren comité que investigó el asesinato del presidente Kennedy

"Warren Court" Supreme Court of the 1960s under Chief Justice Earl Warren, whose decisions supported civil rights, civil liberties, voting rights, and personal privacy (p. 523)

"Corte Warren" Corte Suprema de la década de 1960 bajo el mandato del presidente de los magistrados Earl Warren, cuyas decisiones apoyaron los derechos civiles, libertades civiles, derecho al sufragio y privacidad personal

Warsaw Pact military alliance of the Soviet Union and its satellite states (p. 404)

Pacto de Varsovia alianza militar de la Unión Soviética y sus estados satélites

Washington Naval Disarmament Conference

meeting held in 1921 and 1922 where world leaders agreed to limit construction of warships (p. 221)

Conferencia de Desarme Naval de Washington reunión realizada en 1921 y 1922 durante la cual los líderes mundiales acordaron limitar la construcción de buques de guerra

Watergate political scandal involving illegal activities that ultimately led to the resignation of President Nixon in 1974 (p. 601)

Watergate escándalo político que involucró actividades ilegales que al final condujeron a la renuncia del presidente Nixon en 1974

Weapons of Mass Destruction (WMD) nuclear, biological, and chemical weapons intended to kill or harm on a large scale (p. 677)

armas de destrucción masiva armas nucleares, biológicas y químicas destinadas a matar o lesionar a gran escala

English/Spanish Glossary

welfare state

welfare state government that assumes responsibility for providing for the welfare of the poor, elderly, sick, and unemployed (p. 307)

estado de bienestar gobierno que asume la responsabilidad de velar por el bienestar de los pobres, ancianos, enfermos y desempleados

Western Front battle front between the Allies and Central Powers in western Europe during World War I (p. 173)

Frente Occidental frente de batalla entre los Aliados y los Poderes Centrales en Europa Occidental durante la Primera Guerra Mundial

Wilmot Proviso proposed but never approved law that banned slavery in the territory won from Mexico (p. 42)

Condición Wilmot ley propuesta pero no aprobada que prohibía la esclavitud en el territorio ganado a México

Women's Army Corps (WAC) U.S. Army group established during World War II so that women could serve in non combat roles (p. 344)

Cuerpo Femenino del Ejército grupo del Ejército de Estados Unidos establecido durante la Segunda Guerra Mundial para que las mujeres pudieran dar servicio en papeles no combativos

Works Progress Administration (WPA) key New Deal agency that provided work relief through various public-works projects (p. 292)

Administración del Progreso de Obras agencia clave del Nuevo Trato que brindó ayuda laboral a través de varios proyectos de obras públicas

Zimmermann note

World Trade Organization (WTO) international organization formed in 1995 to encourage the expansion of world trade (p. 667)

Organización Mundial del Comercio (OMC) organización internacional formada en 1995 para estimular la expansión del comercio mundial

Y

Yalta Conference 1945 strategy meeting between Roosevelt, Churchill, and Stalin (p. 386)

Conferencia de Yalta reunión sobre estrategia realizada en 1945 entre Roosevelt, Churchill y Stalin

Yellow Press newspapers that used sensational headlines and exaggerated stories in order to promote readership (p. 145)

prensa amarillista periódicos que utilizaban titulares sensacionales e historias exageradas para promover su circulación

Z

Zimmermann note telegram written by German Foreign Minister Arthur Zimmermann proposing an alliance between Germany and Mexico against the United States during World War I (p. 179)

telegrama de Zimmermann telegrama escrito por el ministro del exterior alemán, Arthur Zimmermann, en el que proponía una alianza entre Alemania y México contra Estados Unidos en la Primera Guerra Mundial